



公证说明书

除非确实遵从以下的公证说明，否则此文件将无法在夏威夷登录。

1 找公证人：

在美国境内：参阅您的电话簿里「公证机关」(NOTARY PUBLIC)那栏。大部分银行，储蓄和贷款机关，以及律师事务所都有公证人。注：某些州允许律师行始公证人权力。

在美国境外：

A. 参与海牙公约的国家： 此表列出海牙公约的缔约国

http://www.hcch.net/index_en.php?act=states.listing 注：标题「确认书」(Apostille : Convention de la Haye du 5 octobre 1961) 必须是法语。如果确认书是以外语所写，必须把它翻译成英语，翻译者必须在译文文件里列出他/她的资格，而且必须确认「此译文真实正确」。确认书(Apostille) 范本在此 <http://hcch.evision.nl/upload/apostille.pdf>

B. 非参与海牙公约的国家：

1) 到附近的美国大使馆或美国领事馆。该馆会有人有权处理认证。

2) 找您当地的公认人，然后将文件交给美国大使馆或美国领事馆来确认该公证人的签名属实。

例外情况：军事人员允许找他们法律部门的法律官作公证。依照反恐怖主义法案，不需要提供地点和印章，只需要提供该人服务的单位和官阶。

2. 身份证明：您需要提供一份目前有效的身份证明文件，内含您的照片与签名。可接受的身分证明包括驾照，州身份证，军人证，或护照。

注：在美国境外证明身分时，请与公证人以及/或美国大使馆或美国领事馆询问办理公证所需要的身份证明文件。

3. 签名：请在公证人的面前，只用黑笔或蓝笔来签署文件的正本和所有的副本。

注：如果您是代表公司签署，而您的文件需要用到公司章，那请将公司章盖在盖在文件正本和所有的副本上。

4. 更改：文件不可以更改

例外：如果有行间书写，删除，或涂抹：

A. 在夏威夷签署：公证人必须在更改的那一行边缘处，写上他或她或他们的英文名缩写。

B. 在别处签署：依据适用的法律，公证人和/或所以处理该文件公证的相关人必须在更改的那一行边缘处，写上他或她或他们的英文名缩写。

5. 检查文件：检查文件正本和所有的副本以确认公证人已经写上地点及认证，并且盖了他或她的印章，如适用，也需注明公认届满日期。

Disclaimer : The Chinese translation version is for informational purposes only and the English version governs if there are any discrepancies.

<< 声明: 中译版只供参考用，若与英语版有任何差异，以英语版为准 >>